

IT	Manuale d'istruzioni	3
	Piano di cottura da incasso	
GB	User and installation instructions	9
	Built-in hob	
FR	Conseils d'utilisation et d'installation	15
	Table de cuisson encastrable	
DE	Gebrauchs- und Installationsanleitungen	22
	Einbau-Gasmulde	
NL	Instructies voor het gebruik en installeren	29
	Inbouwkookplaat	
ES	Instrucciones para el uso e instalación	36
	Placa de cocción empotrable	
PT	Instruções de utilização e instalação	42
	Placa de encastrar	
GR	Οδηγίες χρήσης και εγκατάστασης	48
	Εντοιχιζόμενη μονάδα εστιών	
TR	Kullaným ve kurulum için talimatlar	54
	Ankastre Ocak	
RU	Инструкции по установке и эксплуатации	60
	Встраиваемая варочная панель	
PL	Instrukcje obsługi i instalacji	66
	Płyta do zabudowy	

FHM 604 4G**FHM 604 3G TC****FHMR 604 4G****FHMR 604 4G NV**

İçindekiler

Giriş	54
Kullanım şekli.....	54
Ocağın temizliği ve bakımı.....	54
Yardım	55
Güvenlik uyarıları	55
Kurulum	56
Teknik veriler.....	59

Giriş

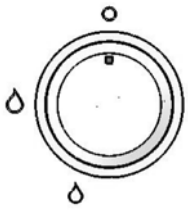
Bir Franke ürününü seçtiğiniz için teşekkürler. Cihazı kullanmadan önce, kullanma kılavuzunda yer alan uyarı ve tavsiyeleri dikkatlice okumanızı tavsiye ederiz. Böylelikle cihazı daha uzun süre verimli bir şekilde kullanabilir ve muhafaza edebilirsiniz. Bu kullanma kılavuzunu gerektiğinde kullanmak üzere özenle saklayınız.

Kullanım şekli

Brülörleri ateşleme

Bu modellerde, ateşleyici düzeneği ve emniyet aygıtı düğme üzerine birlikte konulmuştur. Brülörleri ateşlemek için aşağıdakileri uygulayınız:

1. Önceden seçilmiş düğmeyi çevirin.
2. Brülörden çıkan gazı kıvılcımla alevlendirmek ve ısı çiftin (termik-kuplör) ısınmasını sağlamak için düğmeyi 3/4 saniye basılı olarak tutun.
3. Yaklaşık 3/4 saniye sonra düğmeyi bırakın ve düğmeyi saat yönü aksine çevirerek alev isteğinize göre ayarlayın. Eğer alev sönerse 1 noktasından başlayarak işlemi tekrar edin.



Simgeler

- Yuvarlak nokta ○ : musluk kapalı;
büyük alev 🔴 : azami kapasite;
küçük alev 🔵 : asgari kapasite.

Alevlerin kullanımı

Gaz tasarrufu yapmak ve en iyi randımanı almak için, alevlerin tencere kenarından taşmasının önlenmesi açısından, brülörlerin çapına uygun tencerelerin kullanılması tavsiye edilir (tabloya bakınız).

Otomatik emniyet valfi (FHMR 604 4G NV hariç)

Bu emniyet aygıtı, hava akımından, kaplardan sıvı taşmasından veya dağıtım şebekesinden gaz gelmediğinden dolayı brülörlerdeki alev söndüğünde musluğu otomatik olarak kapatır. Bu aygıt alev söndükten yaklaşık 30 saniye sonra devreye girer.

Ocağın temizliği ve bakımı

Ocağın bakımını yapmadan önce, daima fişini prizden çekiniz ya da elektrik tesisatındaki ana elektrik şalterden ana hat elektriğini kesiniz.

- Çizilmeleri ve aşınmaları önlemek için, kesinlikle buharlı temizleyiciler, tel bez veya çelik yün, muriatik asit kullanmayın.
- Ocak üzerinde asitli ve alkalimli maddeler bırakmayınız.
- Ocak çerçevesi ile seramik-cam arasındaki veya çerçeve ile çalışma üstlüğü arasındaki contalara zarar vermemek için, asla sivri uçlu nesnelere kullanmayınız.
- Kum, alkali, asit, klor içeren temizlik ürünlerini, fırın spreylərini ve sadece bulaşık makinelerinin temizliği için kullanılan deterjanlar kullanmayınız.
- Seramik-cam yüzeyler üzerinde kalıcı mavimsi lekeler neden olabileceklerinden ötürü, temizlemek için deterjan kullanmayınız.
- Pişirme alanları üzerinde kalmış olan seramik-cam temizliği için özel deterjan kalıntıları, nemli bir bez ile dikkatlice temizleyiniz.

- Cihazı nemli bir bez ile temizledikten sonra, kireç kalıntılarının kalmaması için cihazı her zaman dikkatlice kurulum yapınız.
- Ocağın üzerine taşabilecek çoklukta şekerli yiyeceklerin ocağa taşması halinde, bunları uygun bir tel sünger ile hemen temizleyiniz.
- Daha büyük lekeleri nemli bir bezle temizleyiniz; daha inatçı lekeleri ise uygun bir fırça ile temizleyiniz.
- Ocağı seramik-cam için özel olarak üretilmiş birkaç damla deterjan ile mutfak kağıt havlusu veya nemli bir bez ile dikkatlice temizleyiniz.
- Sıcak ocağa yanlışlıkla şeker, plastik veya alüminyum folyo düşürülmesi veya koyulması halinde cihazı hemen fişten çekiniz.
- Tüm ızgaralar, kapakçıklar ve alev bilezikleri, ocaktan çıkartıldıktan sonra sıcak sabunlu su ile temizlenebilir, sonrasında dikkatli bir şekilde kurulanmalıdır. ASLA BULAŞIK MAKİNESİNDE YIKAMAYIN. Gazın geçtiği bölümlerin mükemmel olarak temiz olmasına dikkat edin.
- Tencerelerin üzerine konulduğu ızgaraların tencere dayanma kısımlarının doğal rengi, ısıdan dolayı zaman içinde değişebilir.

Yardım

Olası çalışma sorunları ortaya çıkması halinde, ekteki listede yer alan bir Franke Teknik Yardım Merkezi ile temasa geçiniz.

Yetkili olmayan servislere asla başvurmayınız.

Aşağıdaki hususları belirtiniz:

- sorunun tipi;
- cihazın modeli (Art.);
- seri numarası (S.N.);

Bu bilgileri ocakla birlikte verilen garanti belgesinde bulunan etiketin üzerinde bulabilirsiniz.

Güvenlik uyarıları

Aşağıdaki durumlarda kesinlikle kalifiye kişilere başvurunuz:

- kurulum (kurulum bölümüne bakınız);
- çalışma şekline şüphe duyulması halinde.

Aşağıdaki durumlarda, imalatçı firma tarafından onaylanmış teknik yardım merkezine başvurunuz:

- ambalajı açtıktan hemen sonra, cihazın eksiksiz olduğundan şüphe edilmesi halinde;
- elektrik kablosunun değiştirilmesi ya da hasar görmesi halinde;
- cihazın arızası ya da iyi çalışmaması halinde orijinal yedek parça talep ediniz.

Genel uyarılar

Bu elektrikli ev-içi kullanım cihazının verimli ve güvenli olmasını temin için:

- sadece yetkili teknik yardım merkezlerine başvurunuz;
- daima orijinal yedek parça kullanılmasını talep ediniz;
- cihaz, evlerde kullanım için tasarlanmış olup profesyonel kullanım amaçlı değildir; özelliklerini değiştirmeye çalışmayınız;
- cihazın veri etiketinde, ürünlerin gideceği ve kullanım talimatlarının geçerli olduğu ülkelerin sembolleri bulunmaktadır;
- cihazın elektrik sistemi, sadece ürünün yasalarca öngörülen bir toprak bağlantısının yapılması halinde garanti kapsamına girmektedir;
- **ocağın pişirme yapılan ızgaralarına dokunmamaya dikkat ediniz, çok sıcak olabilirler, özellikle de çocukları uzak tutmaya özen gösteriniz;**
- sadece yemek pişirmek amaçlı kullanınız, farklı bir amaç için kullanmayınız;
- herhangi bir bakım işleminden önce yada sorunlu çalışması halinde cihazın elektrik bağlantısının kesiniz;
- cihazın kullanılmadığı zamanlar, düğmelerin stop pozisyonunda olduklarını kontrol ediniz.

Çocukların dokunmaması gereken aksamlar:

- genel anlamda cihazın tamamı ve kumandaları;
- ambalaj malzemeleri (plastik torbalar, polistirol köpük, metal kısımlar, vs.);
- cihaz, pişirme sırasında ve kullanımdan hemen sonra çok sıcak olabilir;
- kullanım dışı bırakılmış cihaz (böyle bir durumda, tehlike yaratabilecek aksamlara karşı önlem alınmalıdır).



Aşağıdaki hareketlerden kaçınınız:

- cihaza vücudunuzun nemli noktalarıyla dokunmak;
- cihazı yalın ayak haldeyken kullanmak;
- cihazın prizle bağlantısını kesmek için fırının kendisini yada kabloyu tutarak çekmek;
- uygun olmayan ve tehlikeli işlemler yapmak;
- diğer elektrikli cihazlara ait kabloları cihazın sıcak kısımlarıyla temas halinde bırakmak;
- cihazı atmosferik etkenlere maruz bırakmak;
- cihazı dayanılacak bir yer olarak kullanmak;
- cihaz yakınında alev alıcı sıvılar kullanmak;
- adaptörler, priz çoğaltıcılar ve/veya uzatma kabloları kullanmak;
- kalifiye olmayan kişilere montaj ve onarımını yaptırmak.

Önemli

- Brülör üzerine dengesiz ve deforme tencereler koymayınız, çünkü bunlar devrilebilir veya taşabilirler.
- Eğer cihazın kapağı var ise kapatmadan önce brülörlerin soğumuş olduğunu kontrol ediniz.
- Ocak çalışmadığı zaman besleme musluğunu kapatınız.
- Montaj işleminden önce, gaz dağıtım şartlarını ve bunun cihaz üzerinde öngörülen şartlar olup olmadığını kontrol ediniz. Kullanılacak gaz, kasanın dibinde bulunan plaket üzerinde işaret edilmiştir. Bu cihaz, yanma ürünlerinin dış atım aygıtına bağlanmamıştır ve yürürlükteki kurallara uygun olarak kurulmalı ve bağlanmalıdır. Havalandırma konusunu ilgilendiren talimatlara özel olarak dikkat ediniz. Gaz ile çalışan ocak, kurulmuş olduğu mekanda ısı ve nem üretir. Mekanın iyi bir şekilde havalandırılmasını sağlayın: doğal havalandırma deliklerini açık tutun veya mekanik havalandırma cihazı kurun (dış atım borulu emme davlumbazı). Cihazın yoğun ve uzun süreli kullanılması yardımcı bir havalandırmayı gerektirir; örneğin bir pencere açılması veya daha etkin bir havalandırma, eğer mevcut ise mekanik havalandırma sistemini güçlendirme.

Aşağıdaki durumlardan dolayı doğabilecek olası hasarlardan imalatçı firma sorumlu değildir: hatalı montaj, amaç dışı, hatalı ve uygun olmayan kullanım şekli.

Kurulum

İlerleyen bölümlerde hem gaz hem de elektrikli kısmı ile ilgili kurma işlemleri anlatılmaktadır. Bu işlemler, yürürlükteki kanunlar uyarınca uzman kişiler tarafından yapılmalıdır, tecrübeli olmayan kişiler tarafından yapılan işlemler tehlike oluşturabilir.

Bu talimatlara uyulmadığı takdirde imalatçı firma kişi ve eşyalara gelecek zararlardan dolayı hiç bir sorumluluğu kabul etmez. Gaz kısmı ile ilgili olarak, cihazın monte edildiği ülkenin uyulması gereken kuralları/kanunları.

Mobilyanın hazırlanması

Bu kılavuz sınıf 3 ankastre ocağı ile ilgilidir.

Şekil 1'de gösterilen boyutlarda en üstte bir delik hazırlayın.

Her hangi bir durumda kolay şekilde açılmasını sağlamak açısından en düzgün konumu ayarlayın, fırının gaz borusunun kenarlarla temas etmemesine dikkat edin.

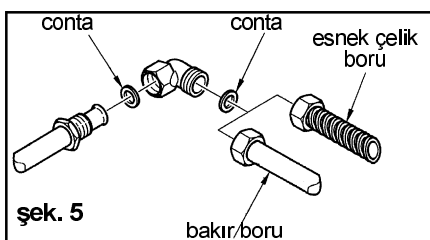
Mobilya'ya yerleştirilmesi

Bağlantı işlemlerini yaptıktan sonra deliğe çok yakın olarak macunu yayın ve ocağı yaslayın. Sabitleme kancalarını (şek. 2) hassas bir şekilde sıkın. Macunun fazlalıklarını alın.

Not

Eğer cihaz bir fırının üzerine monte edilmiyorsa, monte edildiği yerle arasına bir ayırıcı boşluk bırakılmalıdır (şek. 3).

Gaz borusuna bağlama



Cihazın gaz borusuna bağlantısını yürürlükte bulunan kanunlara göre ve sadece bu tip bir gaz beslemeli cihaz için gerekli ayarlamaları doğru bir şekilde yaptıktan sonra gerçekleştiriniz. Aksi halde, "enjektörlerin değiştirilmesi" paragrafında açıklanan işlemleri yapınız (sayfa 57). Sıvı gaz ile besleme için, yürürlükteki kanunlara uygun olarak basınç ayarlayıcılar kullanınız. Gaz borusuna bağlantı iki şekilde yapılabilir:

- A Şekil 5'te gösterildiği edildiği gibi, 12 mm çapında bakırdan sert bir boru kullanarak ocak gazı bağlantısını yapınız. Sıkı bir şekilde tutmasını garantilemek için verilmiş olan contayı arasına yerleştiriniz.
- B Ocak bağlantısını esnek çelik boru ile yapınız. Bu konumda da sıkı bir şekilde tutmasını garantilemek için verilmiş olan contayı arasına yerleştirin. Gaz tesisatlarını ilgilendiren yürürlükteki diğer kurallara uymanız gerekir.
- Bağlantıyı yaptıktan sonra bir kaçak olup olmadığını anlamak için sabunlu su ile kontrol ediniz.

Mekanların havalandırılması

Yürürlükte bulunan kurallara/kanunlara göre bu cihazın kurulduğu odadan dışarıya doğru sürekli açıklıklar veya düzgün hava akımını sağlayan bir havalandırma kanalı olduğunu kontrol ediniz. Uygulanan tüm açıklıkların:

1. 100 cm²'den az olmayan minimum geçiş bölümü olması;
2. içeriden veya dışarıdan engellenmeyecek bir şekilde gerçekleştirilmesi;
3. havalandırma geçişini engelleyecek korumalarının bulunması;
4. yanma drenajını zorlamamak için yerden yeteri kadar yükseklikte olması gerekir.

Açıklıkların yandaki bir odanın duvarında gerçekleştirildiğinde bunun doğrudan havalandırma konumunda olması ve:

1. bir yatak odası
2. mekanla ortak bir oda
3. yangın tehlikesi riskli bir oda olmaması gerekir

Cihazı test etmeden önce, havalandırma açıklıklarının gerçekleştirildiği odada, kullanılan bir başka cihazın hatalı çalışmasından dolayı basınç düşüklüğü olmadığını kontrol ediniz, iki mekan arasındaki havalandırma sürekli serbest açılmalarla, mesela kapı ile taban arasındaki mesafeyi çoğaltarak yapın. Yanma ürünlerinin tahliyesi davlumbaz ile yapılmalıdır, bu da dış atımı doğrudan baca, duman borusu veya doğrudan dışarı atarak gerçekleştirilmelidir.



Ocağı yakma

Fonksiyonel parçaların bulunduğu kasanın içine ulaşmak için aşağıda belirtilenleri uygulayınız:

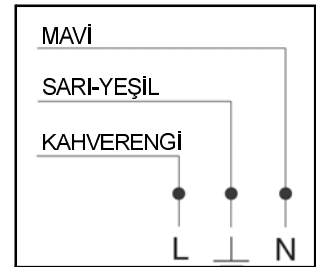
- ızgaraları, kapakçıkları, brülörün bileziklerini çıkartın;
- millerini sökerek düğmeleri çıkartın;
- brülörleri sabitleyen vidaları çıkartın;
- yukarı kaldırın.

Elektrik şebekesine bağlantı

FRANKE ocağı, üç kutuplu serbest terminalli bir besleme kablosuna sahiptir.

Eğer ocak besleme şebekesine devamlı bağlantılı şekilde kalacaksa, aşırı-gerilim III kategorisi durumunda kontakları arasındaki açıklık mesafesi, akımı komple kesebilecek şekilde tasarlanmış bir akım kesme cihazı monte ediniz. Aşağıdakileri kontrol ediniz:

- a) fiş ve priz 16A akım için uygun olması gereklidir
- b) hem kolay erişilebilir olmalı hem de aynı fişin çıkarılması veya takılması esnasında elektrikli hiçbir aksama erişmek mümkün olmayacak şekilde yerleştirilmiş olmalıdır
- c) fiş, bir zorlama gerekmeden çıkarılabilmeli ve monte edilen cihaza erişimi kolay olmalıdır.
- d) eğer ocak bir mobilya içine ankastre monteli ise, fişi takıldığında üzerine baskı yapmamalıdır
- e) aynı prize 2 elektrikli cihaz birden bağlanmamalıdır
- f) eğer elektrik besleme kablosu değiştirilecekse, H05VV-F tipi 3 x 0,5 mm² ölçülerinde yenisi ile değiştirilmelidir
- g) boş terminallerin destek kutuplarına dikkat edilmesi esastır (Kahverengi=Faz – Mavi=Nötr – Sarı/Yeşil=Toprak)



NOT: şebeke bağlantınızın (gerilim, maksimum güç ve akım) değerlerinin, FRANKE ocağınızın özelliklerine uygun olup olmadığını kontrol ediniz.

Enjektörlerin değiştirilmesi

NOT: bütün ürünler fabrikadan metan gazına (G20) göre ayarlanmış bir şekilde çıkarlar. Değişik bir gaz kullanıldığı durumlarda aşağıda işaret edildiği gibi enjektörleri değiştirin:

1. ızgara ve brülörleri çıkartın;

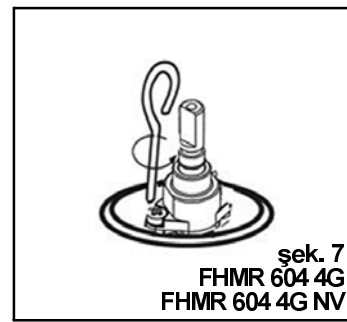
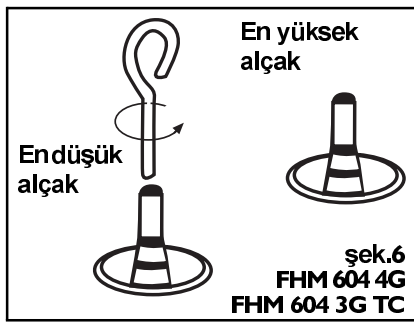
2. enjektörleri vidalarını çevirerek çıkartın ve kullanılan gaz şebekesine göre tedarik edilmiş olan karşılıklarıyla değiştirin, markasının çizelgede işaret edilen olmasına dikkat ediniz (sayfa 63);
3. ızgara ve brülörleri yerleştirin;
4. bu brülörlerin hava ayarının yapılması gerekli değildir.

Uyarı

Cihazın gazını başka bir gaza çevirme durumunda plaketin üzerinde bulunan yapışkan etiketi (aksesuar olarak tedarik edilen) koymak gereklidir. LPG gazı ile çalıştığında (G30 veya G31) ayar vidası sonuna kadar çevrilmelidir. Bu cihazlar II 2H3+ kategorisi olarak tedarik edilmiştir.

Minimum ayar

- Düğmeleri çıkartın (bastırarak monte edildiğinden çıkartılabilirler).
- Brülörleri yakın ve alevi azaltmak için ayar vidasını saat yönünde döndürmek suretiyle alçak ayarını yapınız, çoğaltmak için ters yönde döndürünüz (şekil 6-7). Ayar tornavidası aksesuarların içerisinde bulunmaktadır.



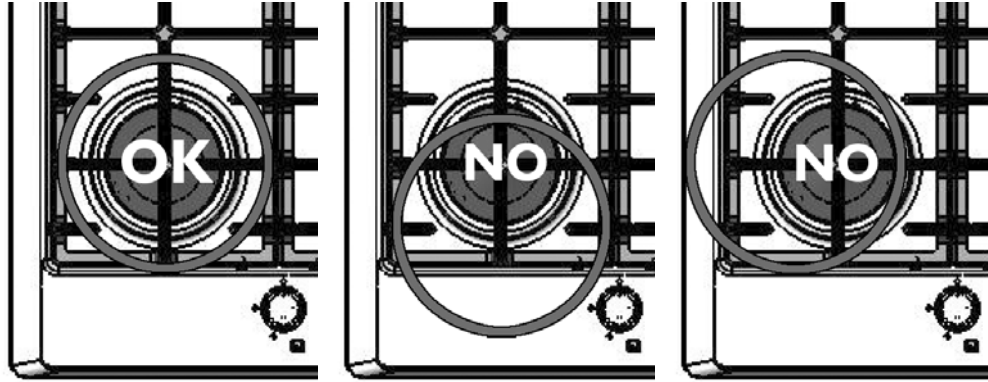
Teknik veriler

II 2H3+ kategorisi cihaz

Gaz tipi	Brülör	Enjektörleri işaretleme	Nominal termik kapasite (kW)	Termik kapasite- azaltılmış (kW)
Doğal gaz (metan) G20 20 mbar	yardımcı	72	1,000	0,65
	yarı hızlı	97	1,750	0,70
	hızlı	115	3,000	1,30
	üç bilezikli	140	3,300	2,10
Sıvılaştırılmış gaz (LPG) G30-G31 30/37 mbar	yardımcı	50	1,000	0,65
	yarı hızlı	65	1,750	0,70
	hızlı	85	3,000	1,30
	üç bilezikli	91	3,300	2,10

Tavsiye edilen tencerelerin tablosu

Brülör	Ø cm olarak tencere çapı
Yardımcı	Ø 8'den Ø 14'e kadar
Yarı Hızlı	Ø 14'ten Ø 20'ye kadar
Hızlı	Ø 22'den Ø 24'e kadar
Üç bilezikli	Ø 24'ten Ø 28'e kadar



Çapı belirtilenden daha büyük olan bir tencere, üst kısımda ve ayar düğmesinde aşırı ısınmaya neden olabilir ve uzun süre bu durumda kullanıldığında renk solmasına yani sararmaya neden olur (eğer paslanmaz çelikse).

Franke, bu tür kullanımların neden olacağı hasarlar için herhangi bir sorumluluk kabul etmez.

Toplam termik kapasite: arka kısmında yüzeyinde bulunan etikete bakınız.

Yanma için gerekli olan hava: kurulu güç kW için 2 m³/s – veri etiketine bakınız.

Besleme gerilimi 220-240 V 50-60 Hz.



Bu cihaz, aşağıdaki Avrupa Birliği direktifleri ile uyumludur:

- 90/396/EEC (Gaz);
- 19/02/73 tarihli 73/23/EEC (Alçak Gerilim);
- 03/05/89 tarihli 89/336/EEC (Elektromanyetik Uygunluk);
- 22/07/93 tarihli 93/68/EEC direktifi ve müteakip değişiklikleri.